GKN Walterscheid GmbH

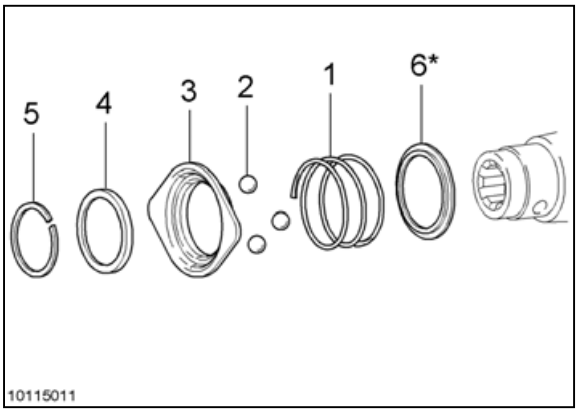
WALTERSCHEID

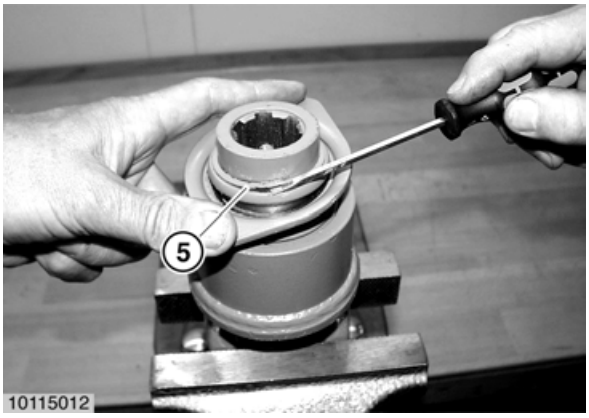
REPARATURANLEITUNG
REPAIR INSTRUCTIONS
MANUEL DE RÉPARATION

Ziehverschluss
Quick-disconnect lock, ball type
Verrouillage rapide à billes



129889



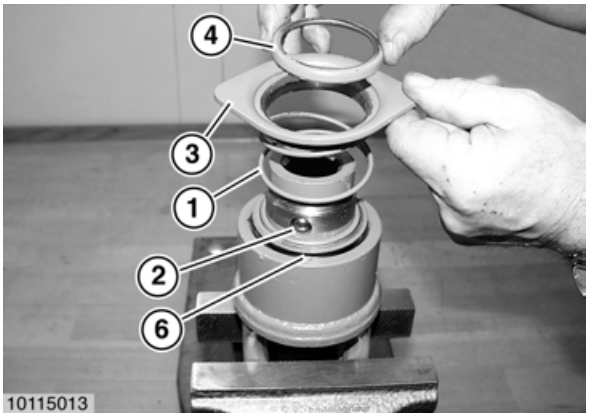


DEMONTAGE • DISMANTLING • DÉMONTAGE

Sprengring (5) abnehmen.

Remove snap ring (5).

Ôter le circlip (5).



Winkelring (4), Sperrhülse (3), Druckfeder (1) und Kugeln (2) entfernen. (Bei verschiedenen Kupplungen noch den Stützring (6) abheben).

Remove back-up ring (4), locking collar (3), compression spring (1) and balls (2). (For some clutch types, also remove additional back-up ring (6).

Ôter la bague d'arrêt (4), le verrou (3), le ressort de compression (1) et les billes (2). (Pour certains types de limiteur ôter aussi la bague d'arrêt supplémentaire (6).

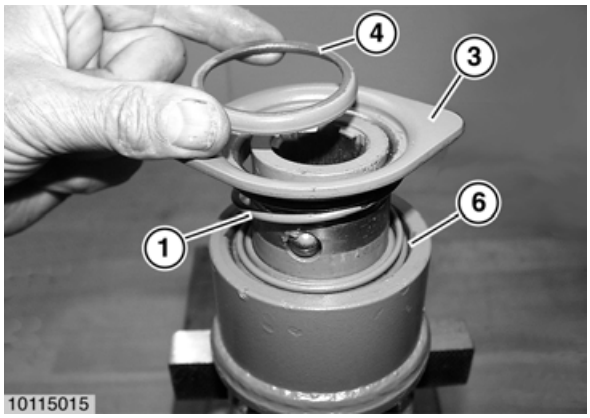


MONTAGE • ASSEMBLY • MONTAGE

Kugeln (2) fetten und einsetzen.

Insert greased balls (2).

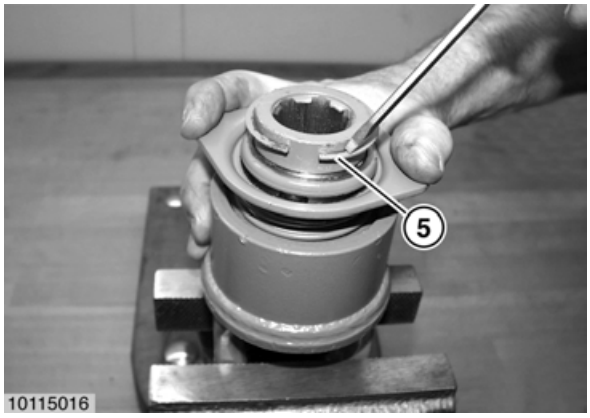
Introduire les billes graissées (2).



Bei verschiedenen Kupplungen Stützring (6) aufsetzen.
Druckfeder (1), Sperrhülse (3) und Winkelring (4) aufsetzen.

On some clutches assemble back-up ring (6).
Fit compression spring (1), locking collar (3) and back-up ring (4).

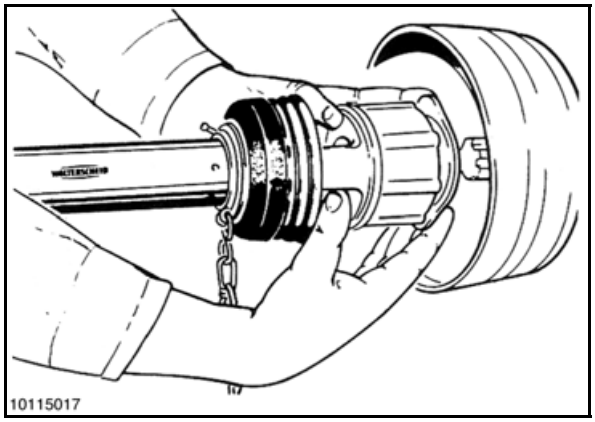
Sur certains types de limiteur, poser la bague supplémentaire (6).
Poser le ressort de compression (1), le verrou (3) et la bague d'arrêt (4).



Sprengring (5) montieren.

Mount snap ring (5).

Monter le circlip (5).



FUNKTION PRÜFEN • CHECK FUNCTION • VERIFIER LE BON FONCTIONNEMENT

Schlepper- und Gerätezapfwelle reinigen und fetten.
Ziehverschluss ziehen und gleichzeitig Gelenkwelle auf Zapfwelle schieben, bis Verschluss einrastet.

Clean and grease the PTO and PIC.
Pull locking collar and simultaneously push PTO drive shaft onto PTO shaft until the locking device engages.

Nettoyer et lubrifier les prises de force tracteur et outil.
Tirer le verrouillage rapide à billes et engager en même temps la transmission sur la prise de force, jusqu'à ce que le verrouillage s'encliquette.